

ที่ มท 0810.4/ว. 1094



กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม.
10300

16 มิถุนายน 2553

เรื่อง ทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายร่างโครงการความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับ JICA หลักสูตร Management of Water Supply Business

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดหลักสูตรและรายละเอียดการสมัครรับทุน จำนวน 1 ชุด

ด้วย สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) ร่วมกับองค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA) และการประปานครหลวง จะจัดการฝึกอบรมหลักสูตร Management of Water Supply Business ระหว่างวันที่ 8 - 26 พฤศจิกายน 2553 ณ การประปานครหลวง ในครั้งนี้ กระทรวงมหาดไทย ได้ขอให้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นเสนอชื่อผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสมเพื่อสมัครรับทุนจำนวน 2 คน เพื่อจะได้ทำการคัดเลือกผู้ที่มีความเหมาะสมต่อไป รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นขอความร่วมมือจังหวัดในการแจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ให้ประชาสัมพันธ์การรับสมัครคัดเลือกผู้รับทุนดังกล่าวให้ผู้สนใจทราบ โดยให้ผู้สมัครกรอกข้อมูลลงใน แบบพิมพ์ทุน 1 จำนวน 2 ชุด ส่งถึง “ ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์ สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น วังสวนสุนันทา แขวงวชิระ เขตดุสิต กรุงเทพฯ 10300 ” ภายในวันที่ 20 กรกฎาคม 2553 และให้ผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อซึ่งจะแจ้งให้ทราบในภายหลังเข้ารับการทดสอบภาษาอังกฤษ ณ สถานบันการต่างประเทศเทวะวงศ์วโรปการในวันที่ 3 กันยายน 2553 ตั้งแต่เวลา 08.30 น.-12.00 น. ทั้งนี้ รายละเอียดการสมัครและการเสนอชื่อบุคคลเป็นผู้สมัครได้เผยแพร่ลงเว็บไซต์ กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น www.thailocaladmin.go.th อีกทางหนึ่งด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายไพรัตน์ สกกลพันธุ์)

อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

ส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์

โทร. 02 - 241 - 9000 ต่อ 2212

โทรสาร 02 - 243 - 1812

รายละเอียดการสมัครรับการเสนอชื่อ

1. ผู้สมัครจะต้องมีคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์ ดังนี้

- 1) สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีหรือเทียบเท่าในสาขาวิศวกรรมศาสตร์หรือสาขาที่เกี่ยวข้องด้านวิศวกรรมการจัดการทรัพยากรน้ำ
- 2) เป็นผู้จัดการหรือวิศวกรที่มีประสบการณ์ 3 ปี ด้านวิศวกรรมการจัดการน้ำ
- 3) มีอายุไม่เกิน 45 ปี
- 4) สามารถใช้ภาษาอังกฤษได้ทั้งการพูดและการเขียน
- 5) มีสุขภาพดีทั้งร่างกายและจิตใจ

2. ให้ผู้สมัครทำการสมัครโดยยื่นเอกสาร ดังนี้ ภายในวันที่ 20 กรกฎาคม 2553

- (1) แบบพิมพ์ทุน 1
- (2) หลักฐานแสดงความสามารถด้านภาษาอังกฤษ (ถ้ามี) (เช่น TOFEL, IELTS, CUTEP, TUGET อื่น ๆ)
- (3) ส่งหลักฐานการสมัครโดยระบุผู้รับ ดังนี้

ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์
สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น
กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
วังสวนสุนันทา ถนนนครราชสีมา
แขวงวชิระ เขตดุสิต
10300
(ทุนฝึกอบรมรัฐบาลไทยร่วมกับ JICA)

การพิจารณาคัดเลือก

หากมีผู้สมัครรับการเสนอชื่อที่มีคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์เกินกว่า 1 ราย การคัดเลือกจะพิจารณา ดังนี้

- (1) ผู้ที่มีหลักฐานรับรองความสามารถทางภาษาอังกฤษจะได้รับการพิจารณาก่อน
- (2) ในกรณีที่ไม่มีผู้สมัครแนบหลักฐานรับรองความสามารถทางภาษาอังกฤษมากกว่า 1 ราย ผู้ที่มีความสามารถสูงกว่าจะได้รับการพิจารณาก่อน
- (3) ในกรณีที่ไม่มีผู้สมัครใดแนบหลักฐานรับรองความสามารถทางภาษาอังกฤษ ผู้ที่มีผลการศึกษาในระดับปริญญาตรีสูงกว่าจะได้รับการพิจารณาก่อน
- (4) ในกรณีที่ไม่มีผู้สมัครใดแนบหลักฐานรับรองความสามารถทางภาษาอังกฤษ และปรากฏว่ามีผู้สมัครมีผลการศึกษาในระดับปริญญาตรีเท่ากัน ให้ผู้ที่ทำการสมัครก่อนได้รับการพิจารณาก่อน

General Information

on

"MANAGEMENT OF WATER SUPPLY BUSINESS" COURSE

November 8 - 26, 2010

The training course on "Management of Water Supply Business" will be conducted by the Royal Thai Government and the Government of Japan as part of their Technical Cooperation Program.

The course arrangements are to be implemented by the Thailand International Development Cooperation Agency (TICA), Ministry of Foreign Affairs, and Japan International Cooperation Agency (JICA) in collaboration with the Metropolitan Waterworks Authority (MWA), Ministry of Interior, and other related organizations in Thailand.

PURPOSE

To provide the participants from countries in the ASEAN region with an opportunity to upgrade their knowledge and practical experiences in management of water supply business. The training program also will facilitate to exchange the policy and technical know-how among the participants from mainly coming from in water sector.

OBJECTIVES

At the end of the course, the participants are expected to have acquired :

1. Knowledge and practical experiences in management of water supply business and the related studies.
2. The ability to understand the current situation which may impact on waterworks projects and its implementation and contribute to solving problems encounter in management of water supply activities
3. Better understanding of managing a water company from a business perspective

QUALIFICATIONS

Applicants for the course should:

1. be nominated by their respective governments
2. have completed at least Bachelor Degree or equivalent academic background in engineering or related field in water supply engineering and management.
3. be manager/ engineers with at least 3 years working experiences in water supply engineering, management or planning.
4. be under 45 years of age.
5. be proficient in spoken and written English.
6. be in good health both physically and mentally; each participant should have a health certificate provided by an authorized physician. The medical report form is also attached together with the Nomination form. Pregnancy is regarded as a disqualifying condition for participation in the course.

INVITED COUNTRIES

Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Vietnam and Indonesia

NUMBER OF PARTICIPANTS

The number of participants from the invited countries shall not exceed twenty (20) in total, and the number of participants from Thailand shall not exceed four (4).

EXPECTED AGENCIES**Cambodia**

- Phnom Penh Water Supply Authority
- Ministry of Industry, Mines and Energy

Laos

- Vientiane Capital City Water Supply
- Ministry of Communication, Transport Post and Construction

Myanmar

- Department of Human Settlement and Housing Development
- Yangon City Development Committee (YCDC)
- Irrigation Department
- Water Supply and Sanitation, Nay Pyi Taw Development Committee

Vietnam

- Saigon Water Corporation (SAWACO), Ho Chi Minh City
- Vietnam Water, Sanitation and Environment Corporation (VIWASE)
- Danang Water Supply Company
- Water Supply Company of Hai Phong
- Department of Natural Resources and Environment

Indonesia

- Human Settlements and Regional Infrastructure
- Ministry of Public Works
- Ministry of Settlement and Regional Infrastructure

Thailand

- Ministry of Interior
 - Metropolitan Waterworks Authority (MWA)
 - Provincial Waterworks Authority (PWA)
 - Department of Local Administration

- Ministry of Natural Resources and Environment
- Department of Water Resources (DWR)

DURATION

November 8 - 26, 2010.

LANGUAGE

The course will be conducted in English.

VENUE

The course will be conducted at the National Waterworks Technology Training Institute (NWTTI), Metropolitan Waterworks Authority (MWA), 400 Prachachuen Road, Laksi District, Bangkok 10210, THAILAND,

Tel. (662) 503 9790 - 1

Fax. (662) 503 9793

Website: <http://www.mwa.co.th>

Email: ratchaneeekorn@mwa.co.th

PROCEDURES FOR APPLICATION

1. A government desiring to nominate an applicant for the course should fill in and forward three (3) copies of the Application Form for each nominee to the Royal Thai Government through the Royal Thai Embassy, or Consular Representative in their countries, and send one (1) copy directly to

Director, Countries Partnership Branch (Bilateral and Trilateral),
Thailand International Development Cooperation Agency (TICA),
Ministry of Foreign Affairs 962 Krungkasem Road, Bangkok 10100
Tel. (662) 281 1031, 282 0743 Fax. 662 2811002, 281 7176

Email: tica@mfa.go.th , malaiwanl@mfa.go.th

Web Site: <http://www.mfa.go.th>

The closing date for application should not be later than 2 months before the commencement of the course.

2. The Royal Thai Government will inform the applying Governments the name(s) of the selected nominee(s) to participate in the course not later than 1 month before the commencement of the course.

10. ALLOWANCE AND EXPENSES

1. The following allowance and expenses will be borne by the Royal Thai Government and the Government of Japan:

- Economy Class round trip air ticket to and from the International Airport at Bangkok designated by TICA will be issued to the approved candidate.

- * The approved candidate is requested to send the copy of his/her passport for arranging the electronic-air ticket.

- The electronic-air ticket will be sent to the participant by the representative of the Thai Airways International Public Company in the participant's country.

2. Living allowance at the rate of Baht 500 per day (equivalent to approximately US\$15) will be paid to each participant during stay in Thailand. This living allowance is for food, local transportation, and other personal daily expenses. However, each participant is suggested to have some money for a few day expenses prior to the allowance payment.

FACILITIES PROVIDED

The Royal Thai Government through Thailand International Development Cooperation Agency, Ministry of Foreign Affairs will provide the following facilities:

- (1) Arrangements for the training programme;
- (2) Orientation (briefing upon arrival);
- (3) Accommodation reservation and arrangement.

CERTIFICATE

Participants who have successfully completed the course will be awarded a certificate issued by TICA, the JICA Bangkok Office and MWA.

OTHER INFORMATION

1. Participants are required to arrive in Thailand on the date as designated by TICA after its confirmation of acceptance. However, it will be finally confirmed through the air tickets sent to the participants

2. Participants should assume responsibility for other expenses occurred during travel between the participants' home countries and Thailand.

3. Participants shall make their own arrangements for any private financial matters. This is not provided by TICA and JICA.

4. Upon arrival at Suvarnabhumi International Airport, participants will be met by staff from Travel Agencies arranged by TICA. If not, each participant must take the AIRPORT LIMOUSINE at the airport to the reserved hotel. The payment for Limousine service could be reimbursed afterwards.

5. Participants are required to observe strictly the course schedule

6. Application to change or alter the training subject or to extend the training period will not be accepted.

7. Participants are requested not to bring any of their family members.
8. In accordance with relevant Thai regulations, medical insurance will be provided for each participant upon arrival in Thailand.
9. Prior to arrival in Thailand, all participants must first obtain the appropriate visas from the Royal Thai Embassy or Consular Representative in their countries.

TENTATIVE PROGRAMME

The course contents are related to water supply business processes which will enhance the participants to understand the management of water supply business in overall and learn how to make an effective implementation. Study visits and field trips will be arranged for the participants to observe at the actual sites, to gain and to share experiences with lecturers and other participants.

1. Course Outline

1.1 Lectures (MWA Bangkok)

- Overview of water supply situation in Thailand
- Catchment to Tap : Water resources management in Japan
- Water supply planning and project management
- Remote Sensing and GIS
- Water treatment processes and technologies
- Water quality management
- Low cost water supply system and guideline for operation and maintenance
- Rural water supply management and community participation
- Desalination: reverse osmosis system
- Pipe network design
- Transmission and distribution planning
- Water loss management
- Leakage survey equipment
- Water tariff and full cost recovery
- Human resources management
- Risk management

1.2 Demonstration & Practice

- Pipe network design
- Leakage survey practice with equipments

1.3 Study Visit/ Field Trips

- Bangkhen water treatment plant
- Sludge treatment plant
- Transmission and distribution control center
- Water treatment plants in Chiangmai
- The royal initiative development project in Chianmai or Chiangrai

- Production of tap water from seawater at Koh Lanh, Pattaya, Chonburi province
- Customer services and billing system at MWA branch office

2. Advanced Assignment

2.1 Country Report

Participants are requested to prepare the country reports regarding water supply management in their respective countries for about 20 minutes presentation, followed by questions and discussions. This country reports should be about 10 – 20 pages and need to be submitted to NWTTI during the first week of the training course. Participants from the same country can prepare a combined report and presentation. However, all the participants are expected to bring all the background information for this country report presentation, before coming to Bangkok. Participants are expected to make use of Microsoft Power Point, VCD/VDO in presentation. Thus, please do bring relevant photographs and video clips for the country report presentation.

Suggested Format :

1. Report title, name and country of participants
2. Name and description of organization the participants belonging to and participant's job responsibilities.
3. General Information
 - a) Brief introduction about the country
 - b) Socio-economic background
 - c) Briefing on the national development plan (if any)
4. Specific information relating to the training program
 - a) Development and management of water supply/ water resources in the country
 - b) Problems relating to water supply activities
 - c) Suggested solutions to the problems outlined above
 - d) Research and development (if any) in the related field
 - e) Discussion and recommendation

2.2 Water Supply Business Plan

Participants will be divided into groups with combined countries to prepare a simple business plan for an assumed water supply company in a country based on the information obtained during the training program for a simple outline plan for 5 – 8 pages and the business plan will be presented in the class by representative of the group.

Outline of the plan are as following

1. Operating Environment Review.....2-3 pages
 - a. General Statistics
 - i. Present population
 - ii. Water supply coverage

- b. Water Supply Levels of Service
 - i. Raw water quality
 - ii. Existing treatment systems
 - iii. Supply water quality
 - iv. Water quality monitoring
 - v. Distribution system
 - vi. Operation and maintenance issues
 - c. Institutional Arrangements
 - i. Legislations
 - ii. Government and other stakeholder participation
 - iii. Public awareness & participation
 - iv. Tariff structure & collection system
 - 2. Proposed Strategic Business Plan.....3-4 pages
 - a. Water Demand
 - i. Population growth
 - ii. Regional development and growth
 - iii. The need for water supply: Lessons of experience
 - b. Strategic proposal
 - i. Proposed plan
 - o Rehabilitation of existing scheme: The new infrastructure
 - ii. Potential performance improvements
 - o Water quality & monitoring
 - o Level of services
 - o Coverage
 - o Distribution network
 - o O&M management services
 - iii. Human resource needs and development plans
 - o Community training education & capacity building
 - iv. Management arrangements
 - v. New Tariff structure & mode of collection
 - c. Expected challenges
 - i. O&M management issues
 - ii. Process efficiency targets
 - iii. Cost involved
 - 3. Conclusion.....1/2 page

Kindly bring relevant background information about your water supply company in the above aspects, which can be used for the group work.

BACKGROUND TO THE COURSE

Providing safe and clean water is very important and necessary for all lives as well as for a country development, but the suitable planning and efficient management of the water supply business in order to cope an increasing demand of the use with high standards quality is the most pressing issues due to its scarcity and competition for its use. Thus, the training course aims at providing practical knowledge in management of water supply business and facilitate exchange of experiences among the participants and strengthen the working networks for further development of water supply management in the region.

แบบพิมพ์ทุน ๑
สำนักงานความร่วมมือเพื่อ
การพัฒนาระหว่างประเทศ

ศิริราษฎร์

รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน
(โปรดกรอกรายละเอียดให้ละเอียดและตัวบรรจง)

ส่วนที่ 1: แหล่งผู้ให้ทุน/หลักสูตร

แหล่งผู้ให้ทุน.....
ชื่อหลักสูตร/สาขาวิชา/ระยะเวลา.....
.....
.....
ณ ประเทศ.....

สำหรับเจ้าหน้าที่สำนักงานความร่วมมือ
เพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ได้ตรวจสอบคุณสมบัติขั้นต้นแล้ว
☐ มีสิทธิ์สอบ ☐ ไม่มีสิทธิ์สอบ

ส่วนที่ 2: สังกัดของผู้สมัครรับทุน

ชื่อหน่วยงาน (ภาษาไทย).....
(ภาษาอังกฤษ).....
ที่อยู่ติดต่อได้.....
แผนก/ฝ่าย/กอง.....
โทรศัพท์..... โทรสาร..... โทรศัพท์ (มือถือ).....
บุคคลที่ผู้สมัครรับทุนประสงค์จะให้ติดต่อในกรณีเร่งด่วน : ชื่อ..... โทรศัพท์.....

ส่วนที่ 3: ประวัติส่วนบุคคลและการศึกษา

ชื่อ (นาย/นาง/นางสาว).....นามสกุล.....
Name (Mr./Mrs./Miss).....Surname.....
ชื่อ/นามสกุลเดิม (ในกรณีที่มีการเปลี่ยนชื่อ/นามสกุล)
นาย/นาง/นางสาว.....นามสกุล.....
Name (Mr./Mrs./Miss).....Surname.....
อายุ.....ปี.....เดือน (เกิดวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....)
สถานภาพสมรส: ☐ โสด ☐ สมรส ☐ อื่นๆ.....
วุฒิการศึกษา/สาขา.....
.....
สถาบัน/ประเทศ.....
.....
คะแนนรวมซึ่งได้รับจากการศึกษาระดับปริญญาตรี (เฉพาะผู้ขอรับทุนการศึกษา).....

-2-

ส่วนที่ 4: ประวัติการรับทุน

เคยได้รับทุนที่ดำเนินการผ่านสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (เฉพาะ 2 ครั้งสุดท้าย) คือ

1. แหล่งผู้ให้ทุน.....เพื่อไป ☐ ศึกษา ☐ ฝึกอบรม ☐ สัมมนา ☐ ทำงาน ☐ ประชุม

สาขาวิชา/หลักสูตร.....

ระหว่างวันที่..... ณ ประเทศ.....

1. แหล่งผู้ให้ทุน.....เพื่อไป ☐ ศึกษา ☐ ฝึกอบรม ☐ สัมมนา ☐ ทำงาน ☐ ประชุม

สาขาวิชา/หลักสูตร.....

ระหว่างวันที่..... ณ ประเทศ.....

นอกเหนือจากการสมัครรับทุนครั้งนี้ อยู่ในช่วงการสมัครรับทุนจากองค์การ/รัฐบาลอื่นหรือไม่

☐ ไม่อยู่ระหว่างการสมัครรับทุนอื่น☐ อยู่ระหว่างการสมัครรับทุน.....

ส่วนที่ 5: ประวัติการทำงาน (อดีตและปัจจุบัน)

ตำแหน่ง	ระยะเวลา (วัน/เดือน/ปี)	หน่วยงาน	หน้าที่ความรับผิดชอบ

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้าพเจ้าเป็นผู้มีคุณสมบัติตรงตามคุณสมบัติของผู้สมัครรับทุนที่สำนักงานความร่วมมือ เพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศได้แจ้งเวียนให้ทราบ และข้อความที่แจ้งไว้ในแบบพิมพ์นี้ถูกต้องและเป็นความจริงทุกประการ หากปรากฏภายหลังว่าไม่เป็นไปตามที่ข้าพเจ้ารับรองไว้ให้ถือว่าข้าพเจ้าเป็นผู้ขาดคุณสมบัติในการสมัครรับทุนครั้งนี้

(ลงชื่อผู้สมัครรับทุน).....

.....(.....)

...../...../.....